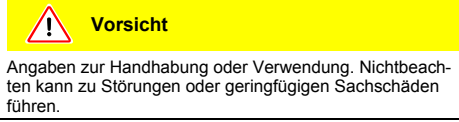
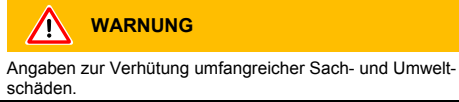
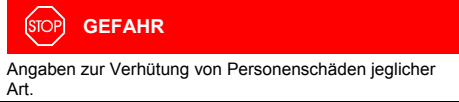
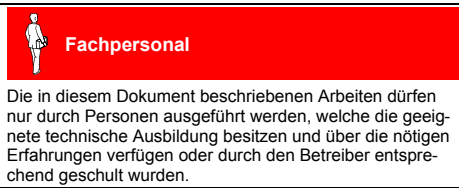


Verwendete Symbole



Personalqualifikation



Grundlegende Sicherheitsvermerke

- Alle Arbeiten sind nur unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften und Einhaltung der Schutzmassnahmen zulässig. Beachten Sie zudem die in diesem Dokument angegebenen Sicherheitsvermerke.
- Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeiten über eine eventuelle Kontamination. Beachten Sie beim Umgang mit kontaminierten Teilen die einschlägigen Vorschriften und halten Sie die Schutzmassnahmen ein.

Geben Sie die Sicherheitsvermerke an alle anderen Benutzer weiter.

Verantwortung und Gewährleistung

Inficon übernimmt keine Verantwortung und Gewährleistung, falls der Betreiber oder Drittpersonen

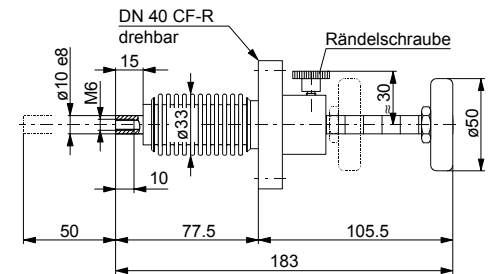
- dieses Dokument missachten
- das Produkt nicht bestimmungsgemäss einsetzen
- am Produkt Eingriffe jeglicher Art (Umbauten, Änderungen, usw.) vornehmen
- das Produkt mit Zubehör betreiben, welches in den zugehörigen Produktdokumentationen nicht aufgeführt ist.

Die Verantwortung im Zusammenhang mit den verwendeten Prozessmedien liegt beim Betreiber.

Technische Daten

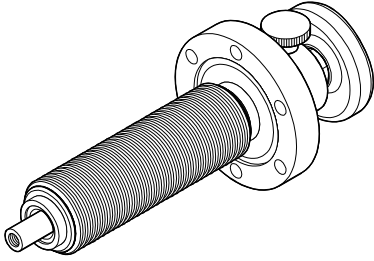
Anschlussflansch	DN 40 CF-R
Wellenanschluss	M6×10 mm oder ø10 e8×15 mm
Einbaulage	beliebig
Dichtheit	1×10 ⁻¹⁰ mbar l/s
Druckbereich	1×10 ⁻⁹ mbar 2 bar (absolut)
Standzeit	10'000 Zyklen
Hub	50 mm
Skalenteilung	10 mm
Wellenbelastung	
radial, bei max. Hub	100 N
axial, gegen Vakuumseite	140 N
axial, gegen Atmosphärenseite	200 N
Torsion	0,5 Nm
Temperaturen	
Betrieb (statisch, dynamisch)	300 °C
Ausheizen	300 °C
Lagerung	-15 °C ... +60 °C
Werkstoffe	
Durchführung, Balg	unmagnetischer Edelstahl
Handgriff	Al-Legierung
Gewicht	0,80 kg

Abmessungen



Lineardurchführung

DN 40 CF-R
FPU040-H



Gebrauchsanleitung
inkl. Herstellererklärung

rina11d1 (0004)

Gültigkeit

Dieses Dokument ist gültig für Produkte mit der Artikelnummer 214-332.

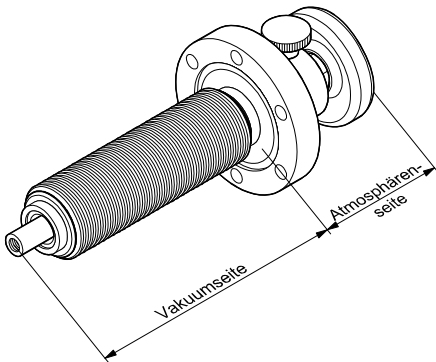
Technische Änderungen ohne vorherige Anzeige sind vorbehalten.

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Die Ganzmetall-Lineardurchführung FPU040-H dient der Übertragung von Längsbewegungen in Vakuumsysteme.

Funktion

Die Bewegungen auf der Atmosphärenseite werden direkt auf die Vakuumseite übertragen.



Einbau

Vakuumschluss

Vorsicht

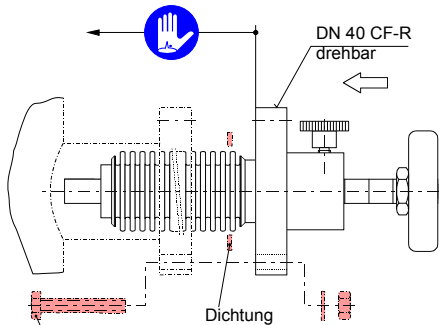


Vorsicht: Vakuumkomponente
Schmutz und Beschädigungen beeinträchtigen die Funktion der Vakuumkomponente.
Beim Umgang mit Vakuumkomponenten die Regeln in Bezug auf Sauberkeit und Schutz vor Beschädigung beachten.

Vorsicht



Vorsicht: Verschmutzungsempfindlicher Bereich
Das Berühren des Produkts oder Teilen davon mit bloßen Händen erhöht die Desorptionsrate.
Saubere, fusselfreie Handschuhe tragen und sauberes Werkzeug benutzen.



M6 × 35 (6 Stück)
Erforderliches Drehmoment = 10 Nm

Dichtung		Bestellnummer
Kupfer	(10 Stück)	213-372
Kupfer versilbert	(10 Stück)	213-382
FPM	(5 Stück)	213-392

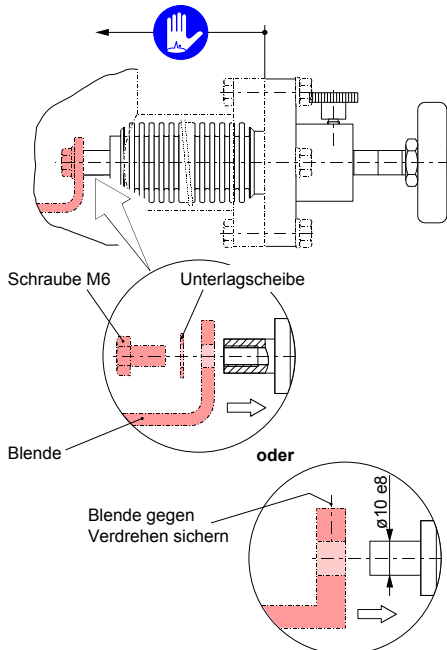
Prozessbedingte Komponente montieren

(z.B. Blende)

Vorsicht



Vorsicht: Verschmutzungsempfindlicher Bereich
Das Berühren des Produkts oder Teilen davon mit bloßen Händen erhöht die Desorptionsrate.
Saubere, fusselfreie Handschuhe tragen und sauberes Werkzeug benutzen.



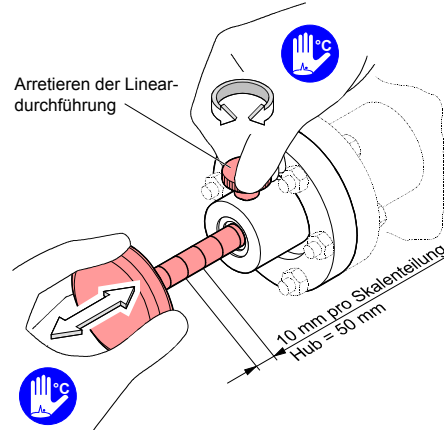
Betrieb

Die Lineardurchführung ist nach dem Einbau betriebsbereit.

STOP GEFAHR



Vorsicht: Heisse Oberfläche
Das Berühren der heißen Oberfläche (>55 °C) kann zu Verbrennungen führen (→ "Technische Daten").
Schutzhandschuhe tragen.



Ausbau

STOP GEFAHR



Vorsicht: Kontaminierte Teile
Kontaminierte Teile können Gesundheits- und Umweltschäden verursachen.
Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeiten über eine eventuelle Kontamination. Beim Umgang mit kontaminierten Teilen die einschlägigen Vorschriften beachten und die Schutzmassnahmen einhalten.

Vorsicht



Vorsicht: Vakuumkomponente
Schmutz und Beschädigungen beeinträchtigen die Funktion der Vakuumkomponente.
Beim Umgang mit Vakuumkomponenten die Regeln in Bezug auf Sauberkeit und Schutz vor Beschädigung beachten.

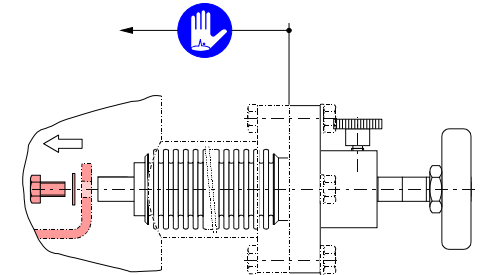
Vorsicht



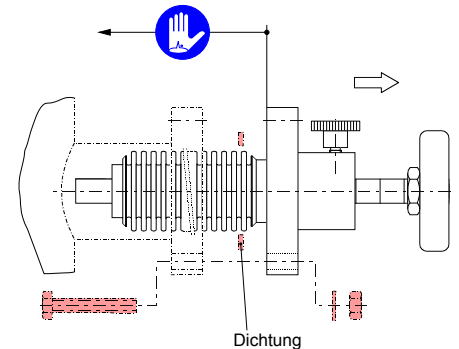
Vorsicht: Verschmutzungsempfindlicher Bereich
Das Berühren des Produkts oder Teilen davon mit bloßen Händen erhöht die Desorptionsrate.
Saubere, fusselfreie Handschuhe tragen und sauberes Werkzeug benutzen.

Vorgehen

1. Vakuumsystem belüften und auf <55 °C abkühlen lassen.
2. Prozessbedingte Komponente lösen.



3. Vakuumschluss demontieren.



Vorsicht



Wir empfehlen, bei einer Wiedermontage eine neue Dichtung zu verwenden (→ "Einbau").



F131101

(0004)

Instandhaltung

Das Produkt ist wartungsfrei.

Instandsetzung

Wir empfehlen, defekte Produkte zur Instandsetzung an Ihre nächstgelegene Inficon-Servicestelle zu senden.

Inficon übernimmt keine Verantwortung und Gewährleistung, falls der Betreiber oder Drittpersonen Instandsetzungsarbeiten selber ausführen.

Produkt lagern

Vorsicht



Vorsicht: Vakuumkomponente
Unsachgemässe Lagerung erhöht die Desorptionsrate und/oder führt eventuell zu mechanischer Beschädigung des Produkts.
Vakuumseitigen Teil des Produkts mit fettfreier Aluminiumfolie abdecken. Zulässige Lagertemperatur einhalten (→ "Technische Daten").

Produkt zurücksenden

WARNUNG



Vorsicht: Versand kontaminierter Produkte
Kontaminierte Produkte (z.B. radioaktiver, toxischer, ätzender oder mikrobiologischer Art) können Gesundheits- und Umweltschäden verursachen.
Eingesandte Produkte sollen nach Möglichkeit frei von Schadstoffen sein. Versandvorschriften der beteiligten Länder und Transportunternehmen beachten. Ausgefüllte Kontaminationserklärung beilegen.

Nicht eindeutig als "frei von Schadstoffen" deklarierte Produkte werden kostenpflichtig dekontaminiert.

Ohne ausgefüllte Kontaminationserklärung eingesandte Produkte werden kostenpflichtig zurückgesandt.

Produkt entsorgen

GEFAHR



Vorsicht: Kontaminierte Teile
Kontaminierte Teile können Gesundheits- und Umweltschäden verursachen.
Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeiten über eine eventuelle Kontamination. Beim Umgang mit kontaminierten Teilen die einschlägigen Vorschriften beachten und die Schutzmassnahmen einhalten.

WARNUNG



Vorsicht: Umweltgefährdende Stoffe
Produkte oder Teile davon (mechanische und Elektrokomponenten, Betriebsmittel usw.) können Umweltschäden verursachen.
Umweltgefährdende Stoffe gemäss den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Unterteilen der Bauteile

Nach dem Zerlegen des Produkts sind die Bauteile entsorgungstechnisch in folgende Kategorien zu unterteilen:

- **Kontaminierte Bauteile**
Kontaminierte Bauteile (radioaktiv, toxisch, ätzend, mikrobiologisch, usw.) müssen entsprechend den länderspezifischen Vorschriften dekontaminiert, entsprechend ihrer Materialart getrennt und entsorgt werden.
- **Nicht kontaminierte Bauteile**
Diese Bauteile sind entsprechend ihrer Materialart zu trennen und der Wiederverwertung zuzuführen.

Kontaminationserklärung

Die Instandhaltung, die Instandsetzung und/oder die Entsorgung von Vakuumeräten und -komponenten wird nur durchgeführt, wenn eine korrekt und vollständig ausgefüllte Kontaminationserklärung vorliegt. Sonst kommt es zu Verzögerungen der Arbeiten. Diese Erklärung darf nur von autorisiertem Fachpersonal ausgefüllt (in Druckbuchstaben) und unterschrieben werden.

1 Art des Produkts Typenbezeichnung _____ Artikelnummer _____ Seriennummer _____	2 Grund für die Einsendung _____ _____ _____																									
↓																										
3 Verwendete(s) Betriebsmittel _____ _____																										
↓																										
4 Einsatzbedingte Kontaminierung des Produkts <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 30%;">toxisch</td> <td style="width: 15%;">nein <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 15%;">ja <input type="checkbox"/></td> <td rowspan="6" style="width: 30%; text-align: center; vertical-align: middle;"> *) Derart kontaminierte Produkte werden nur bei Nachweis einer vorschriftsmässigen Dekontaminierung entgegengenommen! </td> </tr> <tr> <td>ätzend</td> <td>nein <input type="checkbox"/></td> <td>ja <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>mikrobiologisch</td> <td>nein <input type="checkbox"/></td> <td>ja <input type="checkbox"/> *)</td> </tr> <tr> <td>explosiv</td> <td>nein <input type="checkbox"/></td> <td>ja <input type="checkbox"/> *)</td> </tr> <tr> <td>radioaktiv</td> <td>nein <input type="checkbox"/></td> <td>ja <input type="checkbox"/> *)</td> </tr> <tr> <td>sonstige Schadstoffe</td> <td>nein <input type="checkbox"/></td> <td>ja <input type="checkbox"/></td> </tr> </table>		toxisch	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/>	 *) Derart kontaminierte Produkte werden nur bei Nachweis einer vorschriftsmässigen Dekontaminierung entgegengenommen!	ätzend	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/>	mikrobiologisch	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/> *)	explosiv	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/> *)	radioaktiv	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/> *)	sonstige Schadstoffe	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/>						
toxisch	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/>	 *) Derart kontaminierte Produkte werden nur bei Nachweis einer vorschriftsmässigen Dekontaminierung entgegengenommen!																							
ätzend	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/>																								
mikrobiologisch	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/> *)																								
explosiv	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/> *)																								
radioaktiv	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/> *)																								
sonstige Schadstoffe	nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/>																								
Das Produkt ist frei von gesundheitsgefährdenden Stoffen ja <input type="checkbox"/>																										
5 Schadstoffe und/oder Reaktionsprodukte Schadstoffe oder prozessbedingte, gefährliche Reaktionsprodukte, mit denen das Produkt in Kontakt kam: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <thead> <tr> <th style="width: 20%;">Handels-/Produktname Hersteller</th> <th style="width: 20%;">Chemische Bezeichnung (evtl. auch Formel)</th> <th style="width: 10%;">Gefahren- klasse</th> <th style="width: 20%;">Massnahmen bei Freiwerden der Schadstoffe</th> <th style="width: 30%;">Erste Hilfe bei Unfällen</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>		Handels-/Produktname Hersteller	Chemische Bezeichnung (evtl. auch Formel)	Gefahren- klasse	Massnahmen bei Freiwerden der Schadstoffe	Erste Hilfe bei Unfällen																				
Handels-/Produktname Hersteller	Chemische Bezeichnung (evtl. auch Formel)	Gefahren- klasse	Massnahmen bei Freiwerden der Schadstoffe	Erste Hilfe bei Unfällen																						
6 Rechtsverbindliche Erklärung Hiermit versichere(n) ich/wir, dass die Angaben korrekt und vollständig sind und ich/wir allfällige Folgekosten akzeptieren. Der Versand des kontaminierten Produkts erfüllt die gesetzlichen Bestimmungen. Firma/Institut _____ Strasse _____ PLZ, Ort _____ Telefon _____ Telefax _____ E-Mail _____ Name _____ Datum und rechtsverbindliche Unterschrift _____ Firmenstempel _____																										

Dieses Formular kann von unserer Webseite heruntergeladen werden.

Verteiler:
Original an den Adressaten - 1 Kopie zu den Begleitpapieren - 1 Kopie für den Absender

Herstellereklärung

im Sinne der Maschinenrichtlinie 98/37/EG, Anhang IIb.

Hiermit erklären wir, Inficon, dass die Inbetriebnahme der nachfolgend bezeichneten unvollständigen Maschine solange untersagt ist, bis festgestellt wurde, dass die Maschine, in die diese unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie entspricht.

Lineardurchführung

DN 40 CF-R
FPU040-H

Artikelnummer
214-332

Normen

Harmonisierte und internationale/nationale Normen sowie Spezifikationen:

- 89/392/EWG-Version 93/68/EWG
- EN 292-1+EN 292-2 / 9.91

Unterschriften

Inficon AG, Liechtenstein
02. Mai 2000

Hans-Christoph Gehlhar
Produktmanagement

02. Mai 2000

Hugo Frei Produktentwicklung



Postfach 1000
FL-9496 Balzers
Liechtenstein
Tel +423 / 388 45 67
Fax +423 / 388 54 58
reachfl@inficon.com
www.inficon.com